

Paraan ng Pagbubukod at Pagtatapon ng mga Basura at Recyclable

ごみと資源物の分け方・出し方

Nasusunog na basura

燃せるごみ

Plastic bag (walang kulay at transparent, o puti at semi-transparent)
ポリ袋 (無色透明か白色半透明)



Susunugin ang mga ito
焼却します

Recyclable na plastic

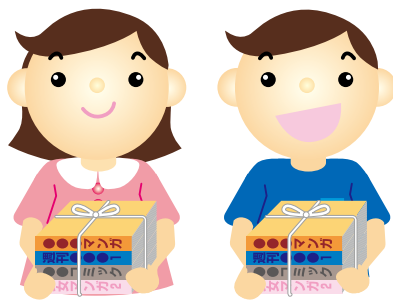
プラスチック資源

Walang kulay at transparent na bag na may kapasidad na 45 L pababa
無色透明な 45L以下の袋

Huwag doblehin ang bag kapag magtatapon.
二重袋で出さないでください



Ire-recycle ang mga ito
リサイクルします



- Sundin ang apat na pagbubukod.
4分別を守りましょう。
- Sundin ang itinakdang araw ng pagtatapon.
排出曜日を守りましょう。
- Sundin ang itinakdang uri ng bag sa pagtatapon.
排出袋を守りましょう。
- Itapon sa itinalagang lugar ng pangongolekta ng basura mula mga 6:00 a.m. hanggang 8:00 a.m.
朝6時ごろから8時までに決められたごみ集積所へ出してください。
- Magtulungan ang mga taong gumagamit ng mga lugar ng pangongolekta ng basura upang mapanatiling malinis ito.
ごみ集積所は使う人が協力してきれいに保ちましょう。

Lata, bote at PET bottle

缶・びん・ペットボトル

Walang kulay at transparent na bag na may kapasidad na 45 L pababa
無色透明な 45L以下の袋

Huwag doblehin ang bag kapag magtatapon.
二重袋で出さないでください



Ire-recycle ang mga ito
リサイクルします

Hindi nasusunog na basura

不燃ごみ

Walang kulay at transparent na bag
無色透明な袋



Itatapon ang mga ito sa landfill
埋め立てます

- Listahan ng pagbubukod ng mga basura at recyclable para sa bawat distrito (pangalan ng bawat bayan) at mga araw ng pagtatapon (Ang mga pangalan ng bayan ay nakalista sa pagkakasunud-sunod ng pantigan ng wikang Hapon para sa bawat distrito) (Puna) Kung ipapaliwanag ang booklet na ito sa isang dayuhan, mangyaring lagyan ng check sa check column ng nauukol na pangalan ng bayan.
- 各地区 (町名別) のごみと資源物の分別及び排出曜日一覧表 (町名は各地区ごとに 50 音順に記載しています) (注) この小冊子を外国人の方に説明して下さる方は、該当する町名のチェック欄にしるしを付けてあげてください。

Check column チェック欄	Distrito 地区	Pangalan ng bayan sa loob ng distrito 地区内の町名	Nasusunog na basura 燃せるごみ	Lata, bote at PET bottle 缶・びん・ペットボトル	Recyclable na plastic プラスチック資源	Hindi nasusunog na basura 不燃ごみ
☐	追浜 田浦 逸見	安針台、浦郷町、追浜町、追浜東町、追浜本町、追浜南町、湘南鷹取、田浦泉町、田浦大作町、田浦町、田浦港町、鷹取、長浦町、夏島町、西逸見町、浜見台、東逸見町、船越町、逸見が丘、港が丘、吉倉町 (山中町は衣笠・大津・浦賀地区と同じ収集日です)	Lunes at Huwebes 月・木	Martes 火	Miyerkules 水	Ika-1 at ika-3 Biyernes 第 1・3 金
☐	本庁	稲岡町、不入斗町、上町、大滝町、小川町、坂本町、佐野町、汐入町、汐見台、田戸台、鶴が丘、日の出町、深田台、富士見町、平成町、平和台、本町、望洋台、緑が丘、三春町、安浦町、米が浜通、若松町	Martes at Biyernes 火・金	Lunes 月	Huwebes 木	Ika-1 at ika-3 Miyerkules 第 1・3 水
☐	衣笠 大津 浦賀	阿部倉、池上、池田町、浦賀、浦賀丘、浦上台、大津町、大矢部、小原台、金谷、鴨居、衣笠栄町、衣笠町、公郷町、光風台、小矢部、桜が丘、西浦賀、根岸町、走水、東浦賀、平作、二葉、舟倉 2 丁目、馬堀海岸、馬堀町、南浦賀、森崎、山中町、吉井	Lunes at Huwebes 月・木	Biyernes 金	Martes 火	Ika-2 at ika-4 na Miyerkules 第 2・4 水
☐	久里浜 北下浦 西	秋谷、芦名、栗田、岩戸、内川、内川新田、太田和、荻野、久比里、久村、久里浜、久里浜台、グリーンハイツ、子安、佐島、佐島の丘、佐原、湘南国際村、神明町、須軽谷、武、津久井、長井、長坂、長沢、長瀬、野比、ハイランド、林、光の丘、舟倉 (2 丁目は衣笠・大津・浦賀地区と同じ収集日です)、御幸浜、山科台、若宮台	Martes at Biyernes 火・金	Miyerkules 水	Huwebes 木	Ika-1 at ika-3 Lunes 第 1・3 月

Para sa mga katanungan tungkol sa mga araw ng pangongolekta ng basura, pagbubukod ng basura, atbp., mangyaring makipag-ugnayan sa Yokosuka City Call Center sa wikang Hapon o Ingles.

■Telepono: 046-822-4000

■Bukas sa buong taon ■Weekdays 8:00 a.m. - 6:00 p.m. Holidays 8:00 a.m. - 4:00 p.m.

ごみの収集日や分別等のお問い合わせは、日本語か英語で横須賀市コールセンターへ

■電話: 046-822-4000

■年中無休 ■平日 8 時～18 時 休日 8 時～16 時

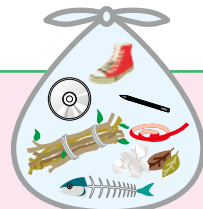


横須賀市 Yokosuka City

Nasusunog na basura

燃せるごみ

- Itapon sa itinalagang lugar ng pangongolekta ng basura mula mga 6:00 a.m. hanggang 8:00 a.m.
- Gumamit ng plastic bag (walang kulay at transparent, o puti at semi-transparent) at itali nang mahigpit ang bag.
- ・朝 6 時ごろから 8 時まで決められたごみ集積所へ出してください。
- ・ポリ袋(無色透明か白色半透明)を使用し、袋の口はしっかり結んでください。



Walang kulay at transparent na bag
無色透明袋
Puti at semi-transparent na bag
白色半透明袋



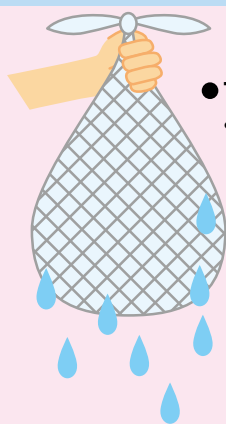
Huwag magtapon gamit ang bag na may kulay maliban sa puti!
白以外の色つき袋では出さないでください!

Mga bagay na maaaring itapon

出せるもの

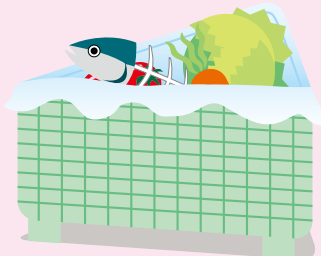
■ Nabubulok na basura

生ごみ

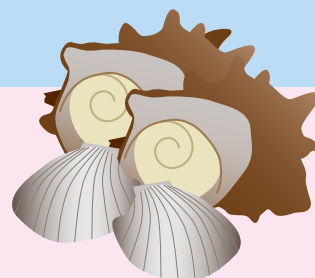


- Tanggalin ang tubig nang mabuti.
よく水分を切ってください。

Mga pira-piraso ng pagkain mula sa pagluluto, tirang pagkain, atbp.
調理くず、残飯など



- Isama sa pagtapon ang net ng sink strainer.
三角コーナーのネットも一緒に出してください。



- Ang shell ay isa ring nasusunog na basura.
貝殻も燃せるごみです。

■ Mga sanga at nalaglag na dahon

小枝・落ち葉



Hindi hihigit sa 50 cm ang haba
長さ50cm以内

Hindi hihigit sa 20 cm ang diameter
直径20cm以内

- Ang mga pinutol na sanga ay ilagay sa isang bag, o itali nang may habang hindi hihigit sa 50 cm at diameter na hindi hihigit sa 20 cm.
小枝は、袋に入れるか、長さ50cm、直径20cm以内に束ねてください。

Pinutol na sanga, pinutol na damo, bulaklak, nalaglag na dahon, atbp.
剪定枝、刈り草、花、落ち葉など



* Ang mga pantuhog [tulad ng kawayan na pantuhog ng inihaw na manok at *dango* (sweet rice dumpling)] ay mapanganib, kaya't balutin ang mga ito sa papel bago itapon. Kung may mga matinik na sanga, magdikit ng papel na may nakasulat na "*Kiken* (Mapanganib) / *Toge* (Matinik)" atbp.

※串(やきとり、だんごの竹串など)は危険なので紙に包んで出してください。トゲのある枝木は「危険・トゲ」などと書いた紙を貼ってだしてください。

Mga bagay na yari sa goma

ゴム類



Gym shoes, rubber boots, tsinelas (gawa sa plastic vinyl), rubber hose, atbp.

運動靴 ゴム長靴
スリッパ(ビニール製) ゴムホースなど

Mga produktong leather

皮革製品

Guwantes, bag, sapatos na leather, atbp.

グローブ、カバン、革の靴など



● Bag na leather
革のカバン



● Sapatos na leather
革の靴

Papel na hindi maaaring i-recycle

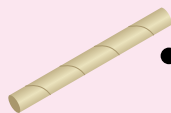
リサイクルできない紙



● Paper container at takip ng ice cream, instant noodles, atbp.
アイスクリーム、カップめんなどの紙製容器やふた



● Paper pack na kulay silver o brown sa loob
内側が銀色や茶色の紙パック



● Matigas na core ng wrapper (Ang core ng toilet paper ay itapon bilang "Group Resource Collection")
かたいラップの芯(トイレットペーパーの芯は「集団資源回収」へ)

● Papel na may paint
絵の具のついた紙



● Papel na nadikitan ng pagkain
食品がついた紙



● Thermal paper
感熱紙



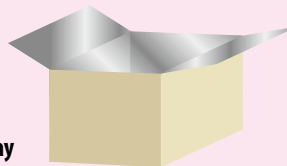
Tissue paper, thermal paper, paper pack ng alak (kulay silver sa loob), paper pack na kulay brown sa loob, paper cup, litrato, maduming papel, atbp.

ちり紙、感熱紙、酒の紙パック(内側が銀色のもの)、内側が茶色の紙パック、紙コップ、写真、汚れた紙など



Ang mga paper pack ng juice at gatas (kulay puti sa loob) ay itapon bilang "Group Resource Collection".

ジュースや牛乳の紙パック(内側が白いもの)は「集団資源回収」へ



● Karton na may nakadikit na foil lining, cushioning material, atbp.
銀紙・緩衝材などが貼り付けてある段ボール

● Kahon na walang laman na may malakas na amoy (detergent, incense, atbp.)
においの強い空箱(洗剤・線香など)

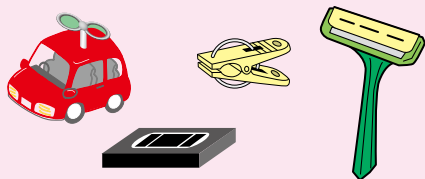


● Photo album
アルバム



Mga produktong plastic na naglalaman ng iba pang materyales maliban sa plastic

プラスチック以外の素材を含むプラスチック製品



Kagamitan sa pagsulat, CD/DVD, razor (plastic), video tape, atbp.

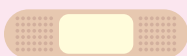
文房具 CD・DVD カミソリ(プラスチック製) ビデオテープなど



Ang mga bagay na gawa sa purong plastic ay itapon bilang "recyclable na plastic".
プラスチックのみでできているものは「プラスチック資源」へ

Iba pa

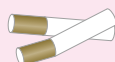
その他



● Band-aid
ばんそうこう



● Disposable diapers
紙おむつ



● Upos ng sigarilyo
たばこの吸い殻



● Aluminum foil
アルミホイル



● Ice pack
保冷剤



● Hot/cold patch
湿布薬

Lata, bote at PET bottle

缶・びん・ペットボトル

- Itapon sa itinalagang lugar ng pangongolekta ng basura mula mga 6:00 a.m. hanggang 8:00 a.m.
- Sama-samang ilagay ay "lata, bote at PET bottle" sa walang kulay at transparent na bag na may kapasidad na 45 L pababa, at itali nang mahigpit ang bag.
- 朝 6 時ごろから 8 時までには決められたごみ集積所へ出してください。
- 無色透明な 45 L 以下の袋を使用し、「缶・びん・ペットボトル」を一緒に入れて、袋の口はしっかり結んでください。



Walang kulay at transparent na bag
無色透明袋

Tanggalin ang laman at banlawan nang kaunti.
中身を空にして、軽くすいください。



Huwag doblehin ang bag kapag magtatapon.

- Dahil hindi magagawa ng makina ang proseso sa pagbubukod
- 2重袋で出さないでください。
- 機械で選別処理ができなくなるため

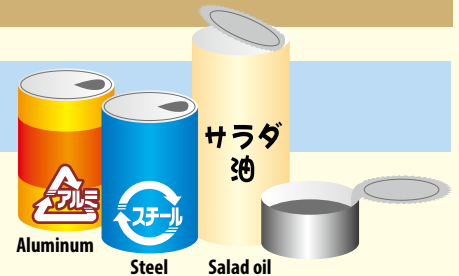


Mga bagay na maaaring itapon: Lata

出せるもの 缶

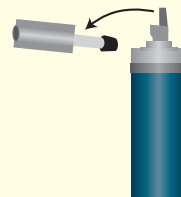
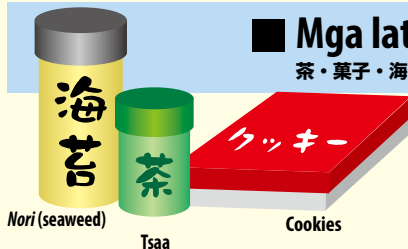
■ Mga lata ng inumin at cooking oil, de-lata, atbp.

飲み物・サラダ油の缶・缶詰など



■ Mga lata ng tsaa, matamis, *nori* (seaweed), atbp.

茶・菓子・海苔の缶など



Tanggalin ang burner mula sa gas cylinder na may burner, at itapon ito bilang "nasusunog na basura".
バーナー付ガスボンベのバーナーは、はすして「燃せるごみ」へ

■ Metal na takip

金属製のふた



Gas cylinder na may burner

■ Spray can, cassette type gas cylinder

スプレー缶・カセット式ガスボンベ

Cosmetics, hairstyling product, pamatay-insekto, atbp.
化粧品、整髪料、殺虫剤など



Spray can

Gas



Banlawan nang kaunti kung nadikitan ng pagkain atbp.
食品などが付着しているものは、軽くすいください。



Siguraduhing ubusin ang laman ng mga ito.

Tanggalin ang takip at itapon bilang "recyclable na plastic".

Itapon ang mga spray can ng coating material bilang "hindi nasusunog na basura".

必ず使い切ってください。

ふたは、はすして「プラスチック資源」へ

塗料スプレー缶は「不燃ごみ」に出してください



Ang iba pang metal maliban sa lata tulad ng takure ay itapon bilang "Group Resource Collection".

Siguraduhing ubusin ang laman ng mga lata ng pintura at coating material bago itapon ang mga ito bilang "hindi nasusunog na basura".

缶以外のやかんなどの金属は「集団資源回収」へ

ペンキ・塗料類の缶は、必ず使い切ってから「不燃ごみ」に出してください。



Mga bagay na maaaring itapon: Bote

出せるもの びん

■ Bote ng inumin, pagkain, atbp.

飲み物・食べ物のびんなど

■ Bote ng mga karaniwang gamot sa bahay, atbp.

家庭常備薬のびんなど



■ Bote ng cosmetics

化粧品のびん

- Frosted glass bottle, atbp.
すりガラスのびんなど



Cosmetics



Siguraduhing tanggalin ang takip.
Ang mga plastic na takip ay itapon bilang "recyclable na plastic".
Tanggalin ang metal na takip at ilagay sa bag kasama ng bote.

ふたは必ずはすしてください。
プラスチック製のふたは「プラスチック資源」へ
金属製のふたは、はすしてびんと一緒に袋に入れてください。



Banlawan nang kaunti kung nadikitan ng pagkain atbp.
食品などが付着しているものは、軽くすすいでください。



Hangga't maaari, ibalik ang mga bote ng beer at isshobin (one-sho bottle) sa mga tindahan ng alak.
Ang mga nabasag na bote ay markahan ng waremono (nabasag/fragile) at itapon bilang "hindi nasusunog na basura".
Ang mga boteng kulay milky-white ay itapon bilang "hindi nasusunog na basura".

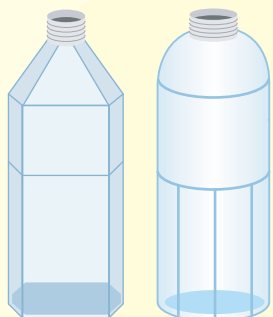
ビールびんや一升びんはなるべく酒販店へ返してください。
割れているびんは、割れものと表示して「不燃ごみ」へ
乳白色のびんは「不燃ごみ」へ



Mga bagay na maaaring itapon: PET bottle

出せるもの ペットボトル

Ganitong uri ng PET bottle この種のペットボトル



- Inumin 飲料
- Alak 酒
- Mirin (Japanese sweet cooking wine) みりん
- Toyo しょうゆ
- Mentsuyu (Japanese noodle soup base) めんつゆ
- Non-oil dressing, mirin-like condiment, suka ノンオイルドレッシング みりん風調味料、食酢



May ganitong marka.
このマークがついています。

Ang katawan ng PET bottle ay itapon bilang "Lata, bote at PET bottle".

ペットボトル本体は「缶・びん・ペットボトル」へ



Ang plastic na takip at label ay itapon bilang "recyclable na plastic".

プラスチック製のふたとラベルは「プラスチック資源」へ

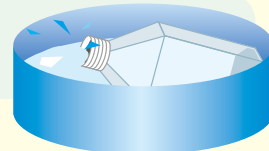


(Puna) Tanggalin ang plastic na takip at label bago itapon.

(注) プラスチックのふたとラベルははすして出してください



Banlawan nang kaunti.
軽くすすいでください。



Ang mga plastic na bote ng pampalasa tulad ng sarsa atbp., cooking oil, mga produktong hindi pagkain (detergent, shampoo, cosmetics, medikal na gamot, atbp.) ay itapon bilang "recyclable na plastic".
ソースなどの調味料、食用油、非食品用(洗剤、シャンプー、化粧品、医薬品など)のボトルは「プラスチック資源」へ

Recyclable na plastic

プラスチック資源

- Itapon sa itinalagang lugar ng pangongolekta ng basura mula mga 6:00 a.m. hanggang 8:00 a.m.
- Gumamit ng walang kulay at transparent na bag na may kapasidad na 45 L pababa, at itali nang mahigpit ang bag.
- 朝6時ごろから8時までに決められたごみ集積所へ出してください。
- 無色透明な45ℓ以下の袋を使用し、袋の口はしっかり結んでください。



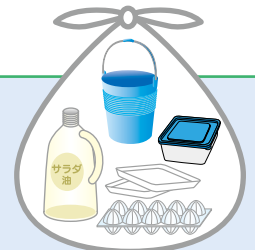
Tanggalin ang laman, at punasan o banlawan nang kaunti.

中身を空にして、ふきとるか軽くすすいでください。



Huwag doblehin ang bag kapag magtatapon.

2重袋で出さないでください。

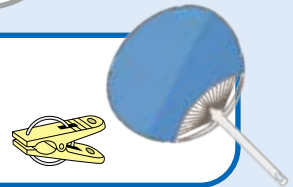


Walang kulay at transparent na bag
無色透明袋



Ang mga produktong plastic na may halong ibang materyales maliban sa plastic ay inuuri bilang "nasusunog na basura". (Kung posibleng tanggalin ang ibang materyales maliban sa plastic at gawin itong purong plastic, maaari itong itapon bilang "recyclable na plastic".)

プラスチック以外の素材を含むプラスチック製品は「燃せるごみ」です。(プラスチック以外の素材を取り外して、プラスチックのみにできれば「プラスチック資源」で出せます。)



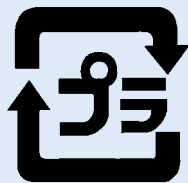
Mga bagay na maaaring itapon

出せるもの



Mga pinaglagyan ng produkto, mga pinambalat sa produkto (mayroong marka na plastic), at mga produktong gawa sa purong plastic

商品が入っていた容器や商品を包装していたもの(ブラマークが目印)とプラスチックのみでできている製品



Kung titingnan ang lalagyan o pambalat ng biniling produkto, makikita ang markang ito.

買った商品の容器や包装を見ていただくと、このマークがついています。



Huwag maglagay ng mga sumusunod na bagay:

次のものは入れないでください

- Bagay na mapanganib dahil maaaring maging sanhi ng sunog, sugat/pinsala, atbp.
発火、けがなどの危険のあるもの

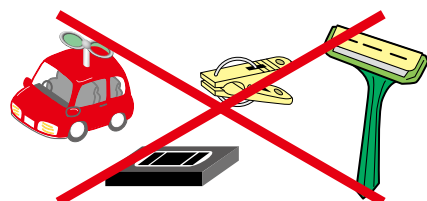


Lithium-ion battery/rechargeable battery, produktong gumagamit ng rechargeable battery
リチウムイオン電池・充電電池、充電式電池使用製品



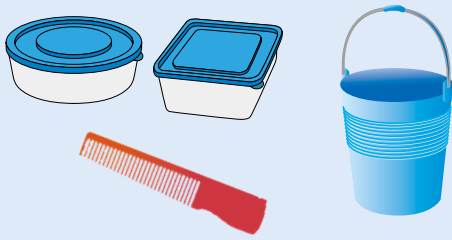
Syringe, IV bag, atbp.
注射器、点滴バッグなど

- Produkto na may halong ibang materyales maliban sa plastic
プラスチック以外の素材を含む製品



■ Mga produktong gawa sa purong plastic

プラスチックのみでできている製品



Storage container ng pagkain (plastic), suklay na plastic, timba, atbp.
食品保存容器(プラ製)、プラスチックコーム、バケツなど

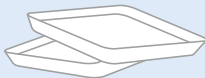


Ang mga produktong may halong ibang materyales maliban sa plastic ay itapon bilang "nasusunog na basura".

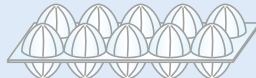
プラスチック以外の素材を含む製品は「燃せるごみ」へ

■ Mga tray at pack

トレイ・パック類



- Tray ng hilaw na pagkain atbp.
生鮮食品などのトレイ



- Plastic pack ng itlog
卵のプラスチックパック



- Pack ng pagkain at pang-araw-araw na kagamitan
食料品や日用品のパック



- Walang laman na lunch box (plastic)
弁当の空き容器(プラスチック製)

Plastic tray ng pagkain

Plastic pack ng pagkain at pang-araw-araw na kagamitan, atbp.

食料品のプラスチック製トレイ
食料品や日用品のプラスチック製パックなど

■ Mga takip

ふた類

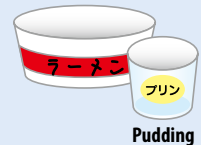


Plastic na takip
プラスチック製のふた

■ Mga tasa

カップ類

Lalagyan ng instant noodles
Lalagyan ng pudding, jelly, atbp.
カップめんの容器
プリン・ゼリーの容器など



Pudding

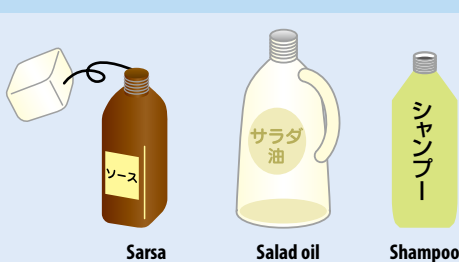


Ang mga lalagyan ng instant noodles at yogurt ay itapon bilang "nasusunog na basura".

カップめん、ヨーグルトの容器で紙製は「燃せるごみ」へ

■ Mga plastic na bote

プラスチックボトル類



Sarsa

Salad oil

Shampoo

Tanggalin ang takip
ふたは、はずして



Eyedrops

Lalagyan ng ketchup, butter, dressing,
cooking oil, atbp.
Lalagyan ng detergent, shampoo, atbp.
Lalagyan ng mouthwash, eyedrops, atbp.
ケチャップ、バター、ドレッシング、食用油などの容器
洗剤、シャンプーなどの容器
うがい薬、目薬などの容器

■ Mga tube

チューブ類



Mayonnaise

Mustard

Toothpaste

Tube ng toothpaste
Tube ng mustard paste, atbp.
歯みがき粉のチューブ
練りカラシなどのチューブなど



Ang mga tube ay magiging madaling banlawan kapag pinutol gamit ang gunting.

チューブ類はハサミで切ると中がすすぎやすくなります。

Recyclable na plastic

プラスチック資源

Mga bag 袋類



● Food wrap
ラップ



Meryenda



●● Supermarket



● Retort pouch (pack ng ready-to-eat na pagkain)
レトルトパック



●● Clothing Store

Bag ng meryenda atbp., bag ng tinapay atbp.

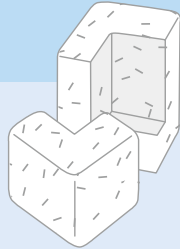
Food wrap, plastic film na pambalot ng mga kahon ng matamis atbp.

Plastic film na pambalot ng mga tuyong baterya atbp., bag ng damit, cosmetics, atbp., plastic shopping bag, atbp.

スナック菓子などの袋 パンなどの袋
ラップ 菓子箱などのフィルム状の包装

乾電池などを包んでいるフィルム 衣料品・化粧品などの袋、レジ袋など

Styrofoam 発泡スチロール

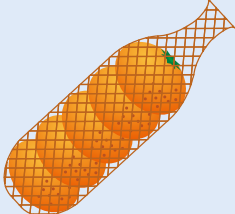


Styrofoam na ginagamit para protektahan ang mga home electric appliance atbp.

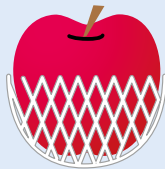
Kahon na styrofoam

家電製品などを保護した発泡スチロール
発泡スチロールの箱

Net at iba pa ネット・その他



● Net na lagayan ng dalandaan atbp.
ミカンなどのネット



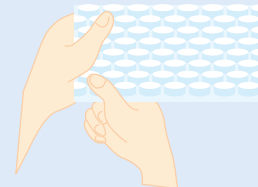
● Styrofoam net na pambalot ng mansanas atbp.
リンゴなどを包んだ
発泡スチロール製ネット



● Pack ng sipilyo atbp.
歯ブラシなどのバック



● Lalagyan ng gamot na tablet atbp.
錠剤などの容器



● Cushioning material (kung may kasamang karton, itapon bilang "nagusunog na basura")
緩衝材
(段ボール付は「燃せるごみ」)



● Label ng PET bottle
ペットボトルのラベル



● Takip ng PET bottle
ペットボトルのキャップ

[Paraan ng pagtatapon]
[出し方]



Patatas

Huwag mag-iwan ng laman.

中身を残さないようにしてください。

▼ Banlawan ang loob.
中をすいでください。



Shampoo

Siguraduhing tanggalin ang takip.
ふたは必ずはずしてください。

☆ Magiging mahirap na durugin ito kung nakalagay ang takip.

☆ ふたがついているとつぶれにくくなります。



Hindi maaaring i-recycle kung nadikitan ng ibang bagay tulad ng pagkain atbp.

Tanggalin ang laman, at punasan o banlawan nang kaunti.

食品などの異物が付着しているとリサイクルできません。
中身を空にして、ふきとるが軽くなります。

Hindi nasusunog na basura

不燃ごみ

- Itapon sa itinalagang lugar ng pangongolekta ng basura mula mga 6:00 a.m. hanggang 8:00 a.m.
- Gumamit ng walang kulay at transparent na bag, at itali nang mahigpit ang bag.
- Ang mga glass atbp. ay balutin sa papel at sulatan ng "Kiken (Mapanganib) / Glass".
- Siguraduhing ubusin ang laman ng **lighter** bago ito itapon gamit ang **transparent na bag na hiwalay** sa iba pang "hindi nasusunog na basura".
- Siguraduhing ubusin ang laman ng **spray can ng coating material** bago ito itapon gamit ang **transparent na bag na hiwalay** sa iba pang "hindi nasusunog na basura".
- Kung hindi posibleng tanggalin ang rechargeable battery mula sa produktong gumagamit ng rechargeable battery, hindi ito maaaring itapon bilang "hindi nasusunog na basura". Itapon ito sa "Used Small Home Appliance Collection Box" o itapon bilang "basurang hindi dapat durugin (may bayad)".
- 朝 6 時から 8 時まで に決められたごみ集積所へ出してください。
- 無色透明な袋を使用し、袋の口はしっかり結んでください。
- ガラスなどは、紙に包んで「危険・ガラス」などを書いてください。
- **ライター**は必ず使い切ってから他の「不燃ごみ」とは別の透明袋で出してください。
- **塗料のスプレー缶**は必ず使い切ってから他の「不燃ごみ」とは別の透明袋で出してください。
- 充電式電池使用製品で充電池が取り外せない場合は「不燃ごみ」では出せません。「使用済み小型家電回収ボックス」もしくは「破碎できないごみ (有料)」で出してください。



Walang kulay at transparent na bag
無色透明袋

Mga bagay na maaaring itapon

出せるもの

■ Mga ceramics

陶磁器類



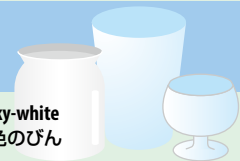
Rice bowl, plato, paso ng halaman, plorera, atbp.

茶碗 皿 植木鉢 花器など

■ Mga glass

ガラス類

Bote na kulay milky-white
乳白色のびん



Glass pane, bote na kulay milky-white

Glass na baso, heat-resistant glass (takip ng palayok, atbp.),

baby bottle, atbp.

板ガラス 乳白色のびん

ガラスのコップ 耐熱ガラス (鍋の蓋等) 哺乳びんなど

■ Iba pa

その他



Pintura



Coating material

Lighter, lata ng pintura, atbp.

ライター ペンキ缶 など



Ubusin ang laman ng lighter bago itapon gamit ang transparent na bag na hiwalay sa iba pang "hindi nasusunog na basura".

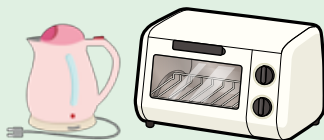
ライターは中身を使い切って、他の「不燃ごみ」とは別の透明袋で出してください。

Ubusin ang laman ng mga spray can ng coating material bago itapon gamit ang transparent na bag na hiwalay sa iba pang "hindi nasusunog na basura".

塗料のスプレー缶は中身を使い切って、他の「不燃ごみ」とは別の透明袋で出してください。

■ Mga electric appliance na ang pinakamahabang gilid ay hindi aabot ng 50 cm

一番長いところが50cm未満の電化製品



Electric kettle, rice cooker, toaster, atbp.

電気ケトル、炊飯器、トースターなど



Hindi kasama ang mga produktong gumagamit ng rechargeable battery kahit na ito ay mas maliit sa 50 cm.

Itapon ang mga ito sa "Used Small Home Appliance Collection Box" o itapon bilang "basurang hindi dapat durugin (may bayad)".

Halimbawa) electronic cigarette, handheld fan, atbp.

充電式電池使用製品は50cm未満でも対象外です。

「使用済み小型家電回収ボックス」もしくは「破碎できないごみ (有料)」となります。

例) 電子タバコ、ハンディ扇風機など



Group Resource Collection

集団資源回収

Group Resource Collection: Ang mga samahan ng kapitbahayan, samahan ng mga residente, at iba pang organisasyon na nagpapatupad nito ay nakikipagtulungan sa Yokosuka City Resource Collection Association (kumpanya ng pangongolekta) upang kolektahin ang mga papel, lumang damit o tela, atbp. mula sa mga kabahayan, at isulong ang pagbawas at pagre-recycle ng mga basura. Bilang patakaran, magtapon sa itinalagang lugar ng pangongolekta ng basura mula mga 6:00 a.m. hanggang 8:00 a.m.

集団資源回収: 町内会や自治会などの実施団体が、横須賀市資源回収協同組合（回収業者）と協力して、家庭から排出される紙類や古着・古布などを回収し、ごみの減量化・資源化の推進を図っています。原則として朝 6 時ごろから 8 時までに、決められた回収場所に出してください。



- Sa Group Resource Collection, hindi maaaring kolektahin ang iba pang bagay maliban sa mga itinakdang item na kokolektahin (halimbawa, "malaking basura" tulad ng mga home electric appliance, kutson at carpet, mga "nasusunog na basura", mga "hindi nasusunog na basura", atbp.).
- Para sa mga bagay na hindi maaaring kolektahin, ang kumpanya ng pangongolekta ay maglalagay ng "sticker na hindi naaangkop bilang resource" (asul na sticker) at iiwan ang mga ito sa lugar ng pangongolekta. Mangyaring kumpirmahin ang paraan ng pagtatapon at muli itong itapon sa wastong paraan.
- Hindi maaaring magtapon dito ang mga may-ari ng negosyo.
- 集団資源回収では、回収品目以外のもの（例えば、家電製品やふとん、カーペットなどの「粗大ごみ」、「燃せるごみ」や「不燃ごみ」など）は回収できません。
- 回収できないものは、回収業者が「資源不適物シール」（青いシール）を貼って回収場所に残し、回収しません。出し方を確認して正しく出し直してください。
- 事業者は資源回収に出せません。

資源不適物

月 日

Mga bagay na maaaring itapon at paraan ng pagtatapon

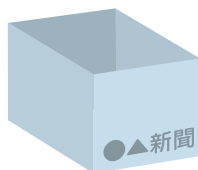
出せるもの・出し方

Diyaryo 新聞紙



Kasama sa diyaryo ang mga flyer na itinupi at isinigat sa diyaryo
新聞は、新聞折り込みチラシと一緒に

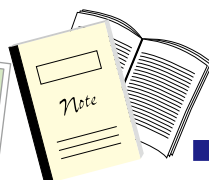
Bag na ipinapamahagi kapag naghahatid ng diyaryo
新聞配達で配られる袋



Huwag itapon ang mga ito gamit ang plastic shopping bag.
レジ袋では出さないでください。

- Itali sa hugis na krus gamit ang panali, o gamitin ang bag na lalagyan ng diyaryo na ipinapamahagi kapag naghahatid ng diyaryo.
- ひもで十文字にしるか、新聞配達で配られる新聞入れ袋を使用してください。

Mga magasin 雑誌類



Magasin, catalog, textbook, notebook, libro, komiks, pocket book, encyclopedia
雑誌、カタログ、教科書、ノート、本、漫画、文庫本、百科事典

Itapon bilang "nasusunog na basura".
「燃せるごみ」へ

- Itali sa hugis na krus gamit ang panali.
- ひもで十文字にしぼってください。

Karton 段ボール



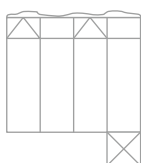
Ang karton na may nakadikit na foil lining atbp. ay itapon bilang "nasusunog na basura".
銀紙などが貼り付けてある段ボールは「燃せるごみ」へ

- Itali ang mga ito sa hugis na krus gamit ang panali at itapon.
- Huwag pagsamahin ang mga ito gamit ang "duct tape".
- ひもで十文字にしぼって出してください。 ○「ガムテープ」でまとめて出さないでください。

Paper pack 紙パック



Hugasan
洗って



lunat
開いて
Patuyuin
乾かして



Itali
しぼって



Ang mga paper pack na kulay silver o brown sa loob ay itapon bilang "nasusunog na basura".
内側が銀色や茶色の紙パックは「燃せるごみ」へ

Paper pack ng juice o gatas (kulay puti sa loob)
ジュースや牛乳の紙パック（内側が白いもの）

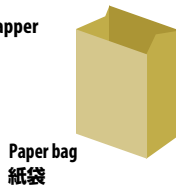
- Hugasan ang mga ito, iunat, patuyuin, at itali sa hugis na krus gamit ang panali, at itapon.
- 洗って、開いて、乾かして、ひもで十文字にしぼって出してください。

Iba pang
papel
その他の紙

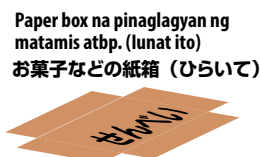
Paper wrapper, paper bag, paper box, core ng toilet paper, liham, atbp.
包装紙、紙袋、紙箱、トイレットペーパーの芯、手紙など



Paper wrapper
包装紙



Paper bag
紙袋



Paper box na pinaglagayan ng
matamis atbp. (lunat ito)
お菓子などの紙箱 (ひらいて)



Huwag itapon ang mga ito gamit ang plastic shopping bag ng mga supermarket.
スーパーのレジ袋に入れて出さないでください。
Paper bag na papel din ang hawakan
持ち手も紙の紙袋

- Itali ang mga ito sa hugis na krus gamit ang panali, o ilagay sa paper bag at itapon.
- Ang mga maliliit na bagay ay ilagay sa paper bag at itapon.
- Ang mga papel na ginagamit sa calligraphy, papel na may paint, papel na nadikitan ng pagkain, at tissue paper ay itapon bilang "nasusunog na basura".
- ひもで十文字にしるか、紙袋に入れて出してください。
- 小さいものは、紙袋に入れて出してください。
- 書道に使った紙、絵の具のついた紙、食品のついた紙、ちり紙は「燃せるごみ」へ



Ang mga tissue paper ay itapon bilang
"nasusunog na basura".
ちり紙は「燃せるごみ」へ

Mga lumang
damit o tela
古着・古布類

Lumang damit, tuwalya, bed sheet, kurtina, kumot
古着、タオル、シャツ、カーテン、毛布



T-shirts



Undershorts



Medyas



Stockings



Transparent na bag
透明袋



Huwag itapon sa araw na maulan.
雨の日は出さないでください。

- Ilagay ang mga ito sa transparent na bag at itapon.
- Hindi maaaring i-recycle kung basa, kaya kung umulan, itapon ang mga ito sa susunod na araw ng Group Resource Collection.
- Hayaang nakakabit ang mga butones atbp.
- Labhan ang mga ito bago itapon.
- 透明な袋に入れて出してください。
- 水にぬれるとリサイクルできなくなりますので、雨の日は次回の集団資源回収の日に出してください。
- ボタン等は付けたまま出してください。
- 洗濯したものを出してください。



Ang mga kutson ay itapon bilang "malaking basura".
ふとんは「粗大ごみ」へ



- Ang mga maruming bagay ay itapon bilang "nasusunog na basura".
- 汚れているものは「燃せるごみ」へ

Iba pang metal
maliban sa lata
缶以外の金属

Mga kagamitan sa pagluluto (Maaari ring itapon ang mga produktong gumagamit ng fluororesin at enamel tulad ng kettle, kaldero, at kawali.)
調理器具 (やかん、鍋、フライパンなどフッ素樹脂加工・ホーロー製品も出せます。)



Itapon din ang mga enamel pot.
ホーロー鍋も出してください。

Dumbbell, razor blade (Balutin sa papel)

Wire hanger, maliliit na bagay tulad ng pako, clip, atbp.

*Maaaring itapon kahit na kinakalawang. Ang mga maliliit na bagay ay ilagay sa walang kulay at transparent na bag.

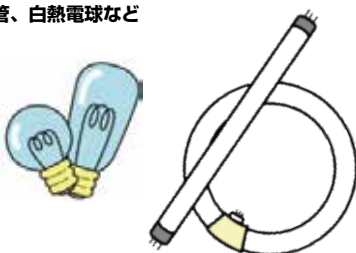
鉄アレイ、カミソリの刃 (紙に包む)

針金のハンガー、小さいものではくぎやクリップなど

※さびているものでも出せます。小さいものは無色透明な袋に入れて出してください。

Mga
fluorescent tube
蛍光管類

Fluorescent tube, incandescent bulb, atbp.
蛍光管、白熱電球など



Ilagay ang mga ito sa cardboard tube o paper box, o balutin sa diyaryo, atbp., ilagay sa walang kulay at transparent na bag, sulatan ng "Keikokan (fluorescent tube)" at itapon. Itapon din ang mga nabasag.

紙筒や紙箱に入れるか新聞紙等に包み「蛍光管」と書いて、無色透明な袋に入れて出してください。割れたものも出してください。



Mga bagay na kinokolekta ng lungsod nang may bayad (hindi maaaring itapon sa mga lugar ng pangongolekta)

市が有料で収集するもの（集積所には出せません）

(1) Malaking basura / basurang hindi dapat durugin: Kokolektahin ito nang door-to-door kung nag-apply nang may bayad.

- ① Aplikasyon: Mag-apply sa Hinode Branch Office sa wikang Hapon. (Telepono: 046-823-0868, Pagtanggap: mula 8:30 a.m. hanggang 4:00 p.m. ng Lunes hanggang Biyernes at mga pista opisyal) Kung hindi nakakaintindi ng wikang Hapon, magpatawag sa taong nakakapagsalita nito.
- ② Ilabas ang malaking basura / basurang hindi dapat durugin. Hindi maaaring pumasok ang mga kawani sa loob ng bahay.
- ③ Pagbabayad ng bayarin: Ipadalala ang abiso sa pagbabayad sa pamamagitan ng koreo sa susunod na buwan, kaya bayaran ito sa Accounting Division ng munisipyo, mga administrative center, mga opisina ng gobyerno, o mga pinansyal na institusyon na nakatala sa abiso sa pagbabayad.

Tinutukoy ng malaking basura ang mga muwebles, kutsong, electric appliance, atbp. na nasa pagitan ng 50 cm at 2 m ang haba at maaaring kolektahin nang ligtas. *Hindi kasama ang air conditioner, TV, refrigerator/freezer, washing machine, clothes dryer, at personal computer. Tinutukoy ng basurang hindi dapat durugin ang mga produktong gumagamit ng rechargeable battery. Halimbawa) electronic cigarette, handheld fan, atbp. *Maaaring itapon ang produktong gumagamit ng rechargeable battery sa "Used Small Home Appliance Collection Box" kung ang laki nito ay kasya sa pasukan.

(1) 粗大ごみ・破砕できないごみ 申し込みで有料の戸別収集をします。

- ①申し込み：日の出事務所にて日本語で申し込んでください。（電話 046-823-0868、受付：月曜から金曜と祝日の8時半から16時まで）日本語が分からない場合は、話せる方に電話してもらってください。②粗大ごみ・破砕できないごみを出す：職員は家の中には入れません。③手数料の支払い：翌月に納入通知書が郵便で送られますので、市役所の会計課、各行政センター、役所屋、または納入通知書記載の金融機関でお支払いください。

粗大ごみは、50 cmから 2m以下の家具や布団、電化製品などで安全に収集できるものを指します。※エアコン、テレビ、冷蔵庫・冷凍庫、洗濯機、衣類乾燥機、パソコンは対象外です。破砕できないごみは充電式電池使用製品などを指します。例) 電子タバコ、ハンディ扇風機など ※充電式電池使用製品で「使用済み小型家電回収ボックス」の投入口に入る大きさのものは投入できます。

(2) Namatay na maliit na hayop

Ang mga alagang maliit na hayop tulad ng aso, pusa, atbp. na namatay ay kokolektahin nang door-to-door kapag nag-apply sa lungsod. Kung kailangan ito, mag-apply sa Small Animal Cremation Facility (Telepono: 046-836-4195) sa wikang Hapon.

(2) 亡くなった小動物

飼っていて亡くなった犬、猫などの小動物は、市へのお申し込みにより戸別収集します。ご用の方は、日本語で小動物火葬施設（電話：046-836-4195）へお申し込みください。

Paraan ng pagtatapon ng mga nagamit na tuyong baterya atbp., mga nagamit na maliit na home appliance, mga nagamit na ink cartridge, mercury thermometer atbp.

使用済み乾電池など、使用済み小型家電、使用済みインクカートリッジ・水銀体温計等の出し方

Ilagay ang mga hindi kailangang tuyong baterya, rechargeable battery, at button battery sa collection box ng mga retail shop. (libre)

不要な乾電池、充電式電池及びボタン電池は、販売店にある回収箱に入れてください。（無料）

Ang mga produktong gumagamit ng rechargeable battery na kasya sa pasukan (15 cm ang taas x 30 cm ang lapad) ay maaaring itapon sa collection box na inihanda sa mga sumusunod na lugar. (libre) Halimbawa) personal computer, game console, electronic cigarette, handheld fan, atbp.

・ Kung naglalaman ng personal na impormasyon, siguraduhing tanggalin ang mga ito bago itapon.

・ Ang mga bagay na inilagay sa collection box ay hindi maaaring ilabas.

・ Ang mga nakolektang bagay ay hindi inire-recycle bilang second-hand item.

・ Limitado sa mga bagay na hindi na ginagamit sa bahay.

投入口（縦 15 cm × 横 30 cm）に入る充電式電池使用製品などは以下の場所に設置されている回収ボックスに入れていただけます。（無料）

例) ノートパソコン・ゲーム機・電子タバコ・ハンディ扇風機など

・ 個人情報が含まれる場合は、必ず消去してから出してください

・ 回収ボックスに投入したものは、取り出すことができません

・ 回収したものをそのまま中古品として再利用することはありません

・ ご家庭で使わなくなったものに限ります

Ilagay ang mga nagamit na ink cartridge, mercury thermometer atbp. sa mga collection box na inihanda sa mga sumusunod na lugar. *Tinutukoy ng mercury thermometer atbp. ang body temperature thermometer, air temperature thermometer, at blood pressure gauge na naglalaman ng mercury.

使用済みインクカートリッジ、水銀体温計等は以下の場所に設置されている回収ボックスに入れてください。※水銀体温計等とは、水銀体温計・水銀温度計・水銀血圧計をさします。

Lugar kung saan inihanda ang mga collection box: main building ng munisipyo (2 lokasyon), mga administrative center (9 na lokasyon), General Welfare Hall (*hindi kasama ang mga mercury thermometer atbp.), Public Health Center (*para lamang sa mga mercury thermometer atbp.), Recycle Plaza "Aide", Yokosuka Garbage Processing Plant "Ecomill", Kurihama Branch Office (*hindi kasama ang mga nagamit na ink cartridge), Hinode Branch Office (*hindi kasama ang mga nagamit na ink cartridge)

回収ボックス設置場所：市役所本庁舎（2カ所）、各行政センター（9カ所）、総合福祉会館（※水銀体温計等を除く）、保健所（※水銀体温計等のみ）、リサイクルプラザ「アイクル」、横須賀ごみ処理施設「エコミル」、久里浜収集事務所（※使用済みインクカートリッジを除く）、日の出事務所（※使用済みインクカートリッジを除く）

*Magagamit lamang ang mga collection box sa mga oras na bukas ang bawat pasilidad.

※回収ボックスの利用は、各施設の利用時間内です。

Iba pang mga bagay na hindi maaaring itapon sa mga lugar ng pangongolekta ng lungsod

その他、市の集積所に出せないもの

(1) Sa pamantayan, ang mga air conditioner, TV (CRT, LCD o plasma), refrigerator/freezer, washing machine, at clothes dryer ay kokolektahin ng mga retail shop. (may bayad)

(1) エアコン、テレビ（ブラウン管式、液晶・プラズマ式）、冷蔵庫・冷凍庫、洗濯機・衣類乾燥機は、販売店での引き取りが基本です。（有料）

(2) Para sa mga sasakyan, motorsiklo, gulong, battery, kerosene, fire extinguisher, atbp., mangyaring kumonsulta sa mga dalubhasang kumpanya sa wikang Hapon.

(2) 自動車、オートバイ、タイヤ、バッテリー、灯油、消火器などは専門業者に日本語でご相談ください。

(3) Para sa personal computer, mangyaring mag-apply nang direkta sa tagagawa ng inyong computer. Kung mayroon kayong personal computer na walang tagagawa na kokolekta nito, mangyaring mag-apply sa "PC3R Promotion Association" (Telepono: 03-5282-7685).

(3) パソコンはメーカーに直接、申し込んでください。回収するメーカーがないパソコンは「パソコン 3R 推進協会」（電話：03-5282-7685）に申し込んでください。

Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring makipag-ugnayan sa Environmental Policy Division sa wikang Hapon.

詳しくは環境政策課に日本語でお問い合わせください。

Ang ilegal na pagtatapon ng basura at pag-iwan ng mga sasakyan at motorsiklo ay mahigpit na paparusahan ng batas!

ごみの不法投棄・自動車やバイクの放置は、法律により厳しく罰せられます！

Hinihingi namin ang inyong pakikipagtulungan upang mabawasan at mai-recycle ang mga basura.

ごみの減量化と資源化にご協力ください。

Website:

ホームページ：

https://www.city.yokosuka.kanagawa.jp/0535/foreign_languages/index.html#garbage

Inilathala noong Pebrero 2024

Environmental Policy Division, Environment Department, Yokosuka City

Telephone: 046-822-8230

令和 6 年（2024 年）2 月作成

横須賀市環境部環境政策課

電話：046-822-8230